



CONDICIONES GENERALES DE VENTA DE LAYGO GASKETS, S.L.

1. AMBITO DE APLICACIÓN

Estas Condiciones Generales de Venta se aplicarán a todos los presupuestos, ofertas, contratos de venta y entregas, salvo que las partes hayan acordado otra cosa por escrito. A los efectos legales oportunos, todos los presupuestos u ofertas de LAYGO GASKETS, S.L. (o el vendedor, según corresponda) vienen acompañados de las presentes condiciones generales de venta.

2. CONFIRMACIÓN DE PEDIDO

Un contrato de venta sólo se entenderá perfeccionado cuando el comprador confirme por escrito un pedido indicando, en su caso, el número de nuestro presupuesto u oferta de LAYGO GASKETS, S.L. Dicha confirmación será reconocimiento y aceptación por parte del comprador de las presentes condiciones generales de venta.

3. PLAZO DE ENTREGA

El plazo de entrega de los productos será el indicado en nuestro presupuesto u oferta relativa a la mercancía solicitada. Las ofertas relativas a nuestros productos tienen un plazo de vigencia de 5 (CINCO) días, transcurridos los cuales deberá consultarse la oferta vigente para dichos productos.

El vendedor actuará con la diligencia exigible de un ordenado comerciante para observar el plazo de entrega convenido.

4. PRECIOS Y ENTREGA

Todos los precios vienen referidos a entrega EX-WORK FÁBRICA y se entenderán válidos únicamente para las cantidades de producto presupuestadas de tal forma que si éstas variaran, los precios podrán ser modificados en consecuencia.

La entrega de la mercancía será EX-WORK FÁBRICA y por tanto, transportada por cuenta y riesgo del comprador, quien en caso de avería o retraso ha de formular la correspondiente reclamación contra la compañía o agencia de transportes. El comprador deberá comunicar a LAYGO GASKETS, S.L. por fax o correo electrónico las referencias identificativas de la compañía o agencia que transportará la mercancía contratada.

5. CONDICIONES DE PAGO

Sin perjuicio de las condiciones particulares que, en su caso se pacten, no se admitirán aplazamientos de los pagos por tiempo superior a 30 (TREINTA) días fecha factura. El incumplimiento en el pago del importe reflejado en la factura, y de las condiciones particulares que en su caso se pacten, generará un interés del 0,75% semanal en concepto de gastos financieros y administrativos.

En caso de impago se procederá a la reclamación por vía judicial del importe de la factura junto con los intereses que el citado impago hubiere generado.

6. DEVOLUCIONES

No se admitirá devolución alguna transcurridos 7 (SIETE) días desde la recepción de las mercancías por el comprador a portes pagados.

7. MOLDES Y PROPIEDAD INDUSTRIAL

Salvo pacto en contrario LAYGO GASKETS, S.L. ideará, diseñará y construirá los moldes o utillajes precisos para la fabricación de las juntas objeto de pedido, los cuales quedarán en propiedad del vendedor aún en los casos en que el comprador participe en los gastos de elaboración de dichos moldes.

En los casos en que el comprador facilite unos moldes totalmente contruidos por él y sin el asesoramiento de nuestra Sección Técnica, se procederá a la devolución de los mismos, salvo en los supuestos en que el comprador mantenga una cuenta deudora con LAYGO GASKETS, S.L. En dichos supuestos los moldes quedarán en poder de ésta hasta el momento en que se regularice la cuenta deudora.

GENERAL SALES TERMS OF LAYGO GASKETS, S.L.

1. SPHERE OF APPLICATION

The General Terms and Conditions of Sale shall apply to all quotes, offers, contracts of sale and deliveries, except where the parties have agreed otherwise in writing. To all opportune legal effects, all the quotes or offers of LAYGO GASKETS, S.L. (or the seller, as appropriate) are accompanied by these general terms and conditions of sale.

2. ORDER CONFIRMATION

A contract of sale shall only be taken to have been agreed when the buyer confirms an order in writing, stating, where appropriate, the LAYGO GASKETS, S.L. quote or offer number. This confirmation shall be both recognition and acceptance on the part of the buyer of these general terms and conditions of sale.

3. DELIVERY PERIOD

The delivery period of the products shall be that shown on our quote or offer relating to the goods requested. Offers relating to our products are valid for 5 (FIVE) days, after which the current offer for these products must be consulted.

The seller shall act with the required diligence of an ordered trader in order to observe the agreed delivery period.

4. PRICES AND DELIVERY

All of the prices refer to EX WORKS delivery and shall be taken to be valid solely for the quoted quantities of the product in such a way that should they vary, the prices may undergo modifications in consequence.

The delivery of the goods shall be EX WORKS and, therefore, carried at the risk and account of the buyer, who, in the event of a breakdown or delay, must draw up the corresponding claim against the carriage company or agency. The buyer must inform LAYGO GASKETS, S.L. by fax or e-mail of the identification references of the company or agency that will be carrying the contracted goods.

5. PAYMENT TERMS

Without prejudice to the specific terms and conditions which, where appropriate, are agreed, deferments of the payments for a period greater than 30 (THIRTY) days as of the invoice date shall not be accepted. Non-fulfilment of the payment of the amount stated on the invoice, and of the specific terms and conditions that may be agreed, shall give rise to interest being charged at 0.75% a week for financial and administrative costs.

In the event of non-payment, a claim shall be made via legal channels for the amount of the invoice together with the interest that this late payment has incurred.

6. RETURNS

No return whatsoever shall be accepted after 7 (SEVEN) days as of the reception of the goods as carriage paid by the buyer.

7. MOULDS AND INDUSTRIAL PROPERTY

Unless agreed to the contrary, LAYGO GASKETS, S.L. shall create, design and construct the moulds or tooling required for the manufacture of the gaskets ordered, which shall remain the property of the seller, including in cases where the buyer participates in the production costs of these moulds.

In the cases where the buyer provides moulds constructed entirely by it and without the advice of our Technical Department, they shall be returned, except in the event that the buyer maintains a debtor account with LAYGO GASKETS, S.L. In this event, the moulds shall remain in the possession of the latter until such time as the debtor account is settled.



La venta de productos no transmitirá, por implicación ni de ningún otro modo, ninguna licencia bajo ninguna patente relativa a los productos o a su composición. En este sentido, el vendedor se exime de cualquier tipo de responsabilidad derivada de la infracción de derechos de propiedad industrial y/o intelectual de terceros por razón del uso, venta o producción, tanto individual como en combinación con otros materiales, piezas o productos, que el comprador realice con el producto fabricado y suministrado por LAYGO GASKETS, S.L. Asimismo, el vendedor no asumirá ningún tipo de responsabilidad en materia de propiedad industrial y/o intelectual derivada del procesamiento, construcción y elaboración de moldes, placas, juntas o cualesquiera componentes diseñados o ideados por el comprador.

8. GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD

La garantía de las juntas LAYGO GASKETS, S.L. es de un año natural desde su entrega, y queda única y exclusivamente limitada a los vicios ocultos que la misma pueda manifestar durante un proceso productivo. La garantía no concurrirá en los casos de averías, daños o perjuicios derivados u ocasionados por la incorrecta utilización de los productos por parte del comprador. La garantía consistirá en la reposición EX-WORK FÁBRICA de la/s partida/s de los productos identificados como defectuosos.

La responsabilidad del vendedor se limitará y nunca excederá de la cantidad de las mercancías afectadas en el momento de la venta.

9. FUERO

Todas las disputas que surjan en relación con ejecución o interpretación de las presentes condiciones generales se someterán, con expresa renuncia al fuero que pudiera corresponder a las partes, a los Juzgados y Tribunales de Cornellà de Llobregat (España), sin perjuicio del derecho del vendedor a citar al comprador ante el Juez competente por razón del domicilio de éste.

10. SEPARABILIDAD

Las presentes condiciones generales se considerarán separables, y si alguna de ellas fuera inválida por cualquier razón, el resto conservará su validez con toda su fuerza y efecto.

The sale of products shall not transfer, by implication or in any other way, any licence under any patent relating to the products or their composition. To this effect, the seller exempts itself of any type of liability derived from the infringement of the industrial and/or intellectual property rights of third parties due to the use, sale or production, both individual and in combination with other materials, parts or products, that the buyer makes with the part manufactured and supplied by LAYGO GASKETS, S.L. Likewise, the seller shall assume no type of liability in terms of the industrial and/or intellectual property derived from the processing, construction and creation of moulds, plates, gaskets or any components designed or created by the buyer.

8. GUARANTEE AND LIABILITY

The guarantee of the LAYGO GASKETS, S.L. gaskets is for one calendar year as of their delivery, and is solely and exclusively limited to the hidden defects that they may display during a production process. The guarantee shall not apply in the case of breakdown or damage derived from or occasioned by the incorrect use of the products by the buyer.

The guarantee shall consist of the EX WORKS replacement of the batch(es) of products identified as faulty. The liability of the seller shall be limited to and shall never exceed the quantity of the goods affected at the time of the sale.

9. CODE OF LAW

All of the disputes that may arise with regard to the execution or interpretation of these general terms and conditions of sale shall be submitted, with express waiver of the code of law that may correspond to the parties, to the Courts and Tribunals of Cornellà de Llobregat (Spain), without prejudice to the right of the seller to summons the buyer before the competent Judge by reason of the residence of the latter.

10. SEPARABILITY

These general terms and conditions shall be considered to be separable, and should any of them become invalid for any reason, the rest shall retain their validity with all their force and effect.